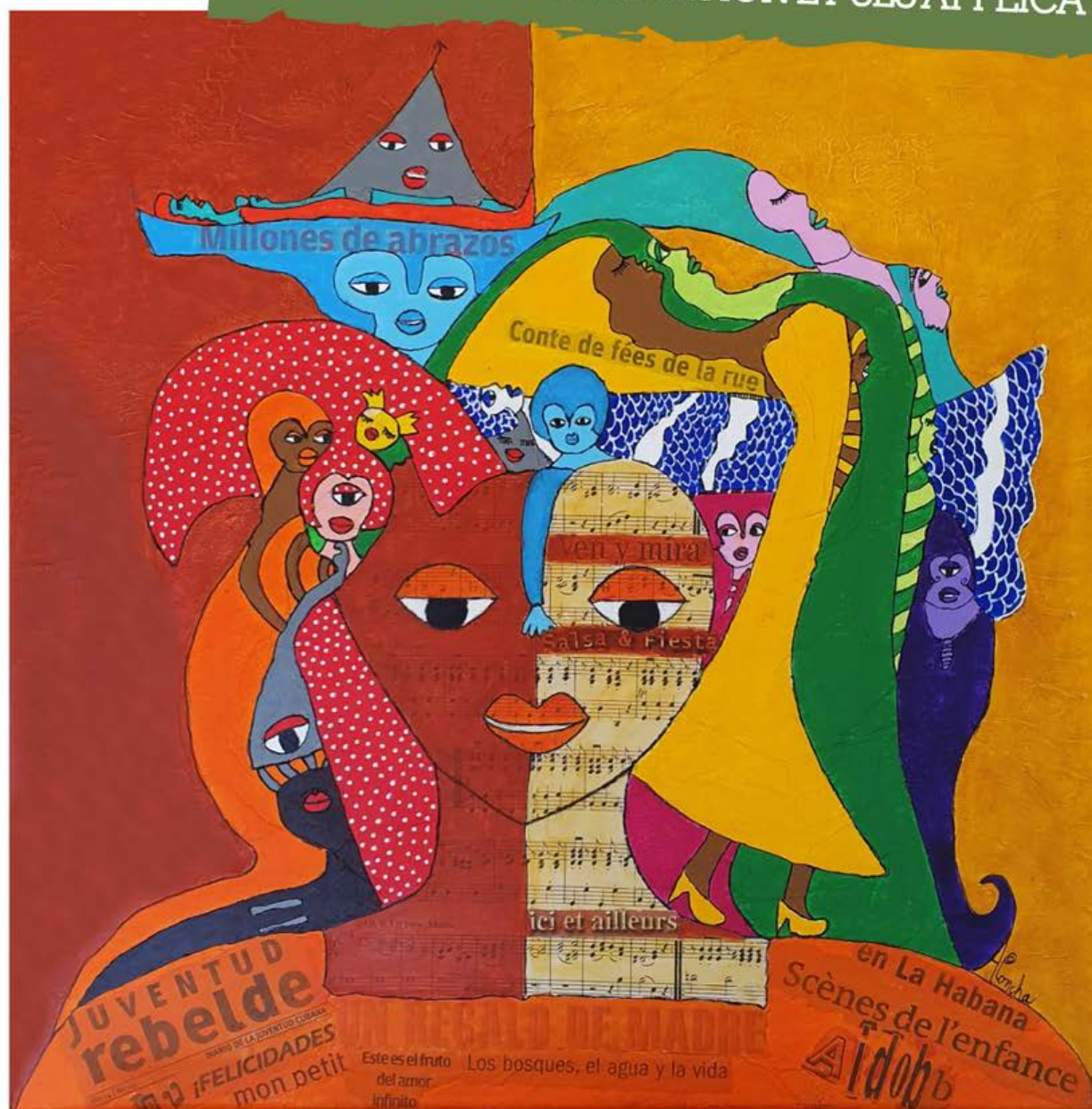


**XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR
L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON
ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS**

**CRÉATIVITÉ ET TRANSFORMATIONS
AVEC L'INFANT OBSERVATION ET SES APPLICATIONS**



21-22-23-24 Février 2024

LIEU :
COLEGIO UNIVERSITARIO SAN GERONIMO DE LA HABANA
Obispo/ Mercaderes y San Ignacio - La Habana, Cuba

LA HAVANE - CUBA





Présentation AIDOB

L'Association AIDOB (Association Internationale pour le Développement de l'Observation du Bébé Selon Bick) a été créée en 2012, à l'issue du IX Congrès International sur l'Observation du Bébé selon E. Bick, qui s'est tenu à Dakar. Cette association réunit des formateurs et des professionnels de la Petite Enfance et de la Santé Mentale qui souhaitent développer par leurs activités et leurs échanges la diffusion, l'enseignement et les applications de l'observation du bébé dans différents contextes.

Cuba
2024

XI Congrès International - Congreso Internacional - International Congress Créativité et Transformations avec l'Infant Observation et ses applications

La méthode d'observation du bébé créée par Esther Bick en 1948 (Infant Observation) représente un moment fondamental de formation pour tous les professionnels de la petite enfance et pour ceux qui sont confrontés aux niveaux primitifs de la pensée. Cette formation permet également aux professionnels ne travaillant pas avec les enfants de renforcer leurs capacités de compréhension des niveaux les plus archaïques du fonctionnement psychique de tout patient.

L'observation du bébé nous confronte aux mystères des origines de la vie psychique et à ses premières manifestations, au langage corporel du bébé et à l'impact de l'arrivée d'un bébé dans l'organisation familiale et dans la vie émotionnelle de chacun de ses membres.

Cette méthode représente également une grande richesse grâce aux applications cliniques dans différents lieux d'accueil du bébé (maternités, crèches, pouponnières...). En effet l'observation est une méthode qui permet au groupe de travail de réfléchir et d'élaborer le matériel «brut» de l'observation et de l'utiliser pour le développement de la pensée.

Soulignons aussi les apports scientifiques de cette méthode dans la compréhension du développement psychique du bébé et du jeune enfant et la prévention des troubles précoces du développement. Cette méthode a apporté un éclairage nouveau à des pathologies graves comme celles du spectre autistique et a ouvert la voie à la psychothérapie de la relation parents-bébé.

Le XIème Congrès International sur l'Observation du bébé se tient à Cuba, et nous voulons donner, grâce à ce Congrès, une attention particulière aux bébés et aux jeunes enfants dans tous les pays d'Amérique Latine et dans les pays en voie de développement, où les enfants sont les premiers à être exposés aux changements violents des familles et de la société.

Ce Congrès se situe dans la continuité scientifique avec les précédents Congrès Internationaux, qui s'étaient tenus à Dakar (2012) et à Turin (2017). Nous pensons que faire connaître la méthode d'observation du bébé selon Esther Bick participera au développement de la santé publique et à un plus grand respect des droits des enfants, des femmes et des familles dans tous les pays du monde.



La formation à l'observation du bébé aide également les professionnels de la petite enfance qui travaillent dans un contexte multiculturel à avoir une plus grande ouverture et une plus grande compréhension des différents modes de relation et de soins aux bébés. Cela représente une base indispensable pour mieux entrer en contact et mieux communiquer avec les différents groupes culturels dans nos sociétés, pour aller à la rencontre du bébé et de sa famille avec une attitude de respects pour ces valeurs culturelles.

Au cours de ces dernières années, nous avons tous été marqués par différentes crises globales (sanitaire, économique, climatique et sécuritaire) qui ont profondément touché les bases de notre monde interne, notre façon de vivre et de travailler.

La pandémie a eu des impacts sur notre intimité, notre relation au corps et nos relations interpersonnelles. Les effets du climat se font parfois sentir de manière inattendue et menaçante. La guerre et le terrorisme apportent drames, incompréhensions et terreur.

La société est devenue instable, des conditions de vie de plus en plus précaires voient le jour tandis que paradoxalement les liens au sein de la population mondiale se densifient.

Si toute crise est faite d'instabilité, d'incertitude et d'angoisse, toute crise peut contenir aussi, en germe, des possibilités de transformation et de création.

CREATIVITE ET TRANSFORMATION seront au centre de notre Congrès : les bébés nous montrent, malgré leur extrême dépendance, toute la force de vie qu'ils peuvent mobiliser pour faire face à l'adversité. Ils nous apprennent que le développement est un mouvement continu fait de surprises, bouleversements et de transformations (au sens de Bion), grâce auxquels les éléments émotionnels peuvent être « digérés » et utilisés pour la croissance et la pensée.





Cuba
2024

XI Congrès International - Congreso Internacional - International Congress

LES PARTENAIRES - LOS SOCIOS - PARTNERS



Merci à tous nos partenaires pour leur soutien
Gracias a todos nuestros socios por su apoyo
Thank's all our partners for their support



Embajada del Reino de Bélgica
en Cuba

ALOB

Asociación
Latinoamericana de
**Observadores de
Bebés** Método BICK



COLEGIO UNIVERSITARIO
SAN GERÓNIMO
DE LA HABANA
UNIVERSIDAD DE LA HABANA



CONNECTA PERINATAL
ALIANZA HISPANOHABLANTE POR LA SALUD MENTAL
PERINATAL Y DE LA FAMILIA



Association WAIMH France
Affiliée à la WAIMH Internationale

www.waimh.fr
Association affiliée à la World Association Infant Mental Health
<https://waimh.org>



INSTITUT CONTEMPORAIN DE L'ENFANCE

depeea

association européenne de
psychopathologie de
l'enfant et de l'adolescent



Cuba
2024

LES PARTENAIRES - LOS SOCIOS - PARTNERS

Merci à tous nos partenaires pour leur soutien
Gracias a todos nuestros socios por su apoyo
Thank's all our partners for their support



Mon Ti'loup



Copes

Formation pour les professionnels
de l'enfance, de l'adolescence et de la famille



CIPPA

Coordination Internationale entre Psychothérapeutes,
Psychanalystes et membres associés
l'occupant de personnes Autistes

é^{éditions}rès

ASSOCIATION

PiklerLóczy

Pour une réflexion sur l'enfant. FRANCE

COCAP



ASOCIACIÓN PARA LA SALUD MENTAL INFANTIL
DESDE LA GESTACIÓN



INTERNATIONAL
PSYCHOANALYTICAL
ASSOCIATION



Associazione Fiorentina
di Psicoterapia psicoanalitica

AFPPEA

Association pour la Formation à la Psychothérapie
Psychanalytique de l'Enfant et de l'Adolescent

Spirale

Affobeb

Association Francophone des Formateurs
de l'Observation de Bébé selon Esther Bick



European federation **EFPP**
for psychoanalytic psychotherapy

SEPEA

ifisam 
INSTITUT DE FORMATION
À L'INTERVENTION EN SANTÉ MENTALE

Créativité et Transformations avec l'Infant Observation et ses applications
Creatividad y Transformaciones con la Observación de Bebés y sus aplicaciones
Creativity and Transformations with Infant Observation and its applications



MEMBRES DU COMITÉ SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Graciela Ball, Silvia Neborak (Argentine)
Rosella Sandri, Christine Franckx (Belgique)
Alicia Béatriz Dorado De Lisondo (Brasil)
Eduardo Jaar, Matias Marchand, Patricio Peñailillo (Chile)
Hilda Botero (Colombia)
Alexis Arturo Alonso Rodríguez, Carlos E. Rubalcaba, Miriam de la Osa,
Tania Peón Valdes (Cuba)
Pascual Palau Subiela, Jorge L. Tizon García (España)
Bernard Golse, Sophie Gariel-Bataille, Radhia Ben Youssef, Marie-Christine Le Guellec-Caumont,
Ann Lévy, Denis Mellier, Valérie Montreynaud, Régine Prat, Joëlle Rochette Guglielmi (France)
Jeanne Magagna, Gianna Williams (U.K.)
Luigia Cresti, Simona Nissim, Marilena Vottero (Italie)
Nohemí Reyes Polanco (México)
Svetlana Hiers (Russie)
Momar Camara, Ramatoulye Diagne, Ousmane Ndiaye, Mactar Ba, Rosella Sandri (Sénégal)
Riadh Ben Rejeb (Tunisie)
Brian Elliott Feldman (USA)
Solángel Suárez (Venezuela)

MEMBRES DU COMITÉ D'ORGANISATION

Rosella Sandri (Belgique, Sénégal)
Pascale Sebban (France)
Alexis Arturo Alonso Rodríguez (Cuba) - Comité Local de Organización
Carlos E. Rubalcaba (Cuba) - Comité Local de Organización
Hilda Botero (Colombia)
Brian Elliott Feldman (USA)



Programme - Programa - Program

COLLOQUE RÉSERVÉ AUX FORMATEURS COLOQUIO RESERVADO A LOS FORMADORES TRAINERS' MEETING ONLY

19-20 FÉVRIER-DE FEBRERO-FEBRUARY

Lundi 19 février - Lunes 19 de Febrero - Monday February 19th



13.00-13.30 Accueil des formateurs - Bienvenida a los formadores - Welcome trainers

13.30-14.15 Ouverture-Apertura-Opening / Introduction - Introducción

Transmission, transformation et créativité dans le processus de formation du formateur à l'Infant Observation - Rosella SANDRI - Présidente de AIDOB (Belgique/Sénégal)

14.15-14.30 Discussion-Discusión

14.30-15.15 Las ansiedades iniciales del observador y del grupo : la importancia de la formación del coordinador en su función continente y en la transmisión del método Bick
Josefina FINZI SAIZ (Argentina)

15.15-15.30 Discussion-Discusión

15.30-15.45



15.45-16.30 Formando formadores en O.B. método de E. Bick

Eduardo JAAR (Chile), Carmen CORDOBA, Hilda BOTERO (Colombia)

16.30-16.45 Discussion-Discusión

Mardi 20 février - Martes 20 de Febrero - Tuesday February 19th



Pour tous Para todos For all

9:15-12:15 : SENSIBILISATION A LA METHODE D'OBSERVATION DU BEBE SELON E. BICK
SENSIBILIZACION AL MÉTODO DE OBSERVACION DE BEBÉS
AWARENESS ACTIVITY ON INFANT OBSERVATION METHOD

Durant toute la matinée, il sera proposé en parallèle du Colloque des Formateurs par ALOBB (en espagnol avec traduction) une activité de sensibilisation

Paralelamente a la Conferencia de formadores, ALOBB (en español con traducción) ofrecerá durante toda la mañana una actividad de sensibilización

In parallel to the Trainers' meeting, ALOBB (in Spanish with translation) will offer an awareness activity

Coordinadoras : Graciela BALL (Argentina), Hilda BOTERO (Colombia)

9.15-10.00 Becoming an Infant Observation seminar leader : challenges in training in different cultural - Contexts - Brian Elliott FELDMAN (USA)

10.00-10.15 Discussion-Discusión

10.15-10.45



10.45-11.30 Creando un cuarto pilar : formadores, formándose - Margarita BALDRICH, Patricio PEÑAILILLO (Chile)

11.30-12.15 Discussion générale - Discusión generale - General discussion

12.15-13.30



Déjeuner libre

Programme - Programa - Program

19-20 FÉVRIER-DE FEBRERO-FEBRUARY

**COLLOQUE RÉSERVÉ AUX FORMATEURS - COLOQUIO RESERVADO
A LOS FORMADORES - TRAINERS' MEETING ONLY**

13.30-16.30 Présentation d'un matériel d'observation par le formateur
Presentación del material de observación por parte del formador
Presentation of observation material by the trainer
Pascal CORDE (CHU d'Amiens) (France)



16.30-17.00 Discussion-Discusión

Pour tous Para todos For all



18.00

Rendez-vous au Museo Casa de África

**Mot de Bienvenue
AIDOB**

Rosella SANDRI, Présidente

&

ASSOCIATION FRANCO-CUBAINE

Alexis Arturo ALONSO RODRIGUEZ, Vice-Président

Murielle DURANTON MARTINEZ TULU, Vice-Présidente

COFALP

**Dominique WINTREBERTIN, Président de la Coordination
France-Amérique latine de psychiatrie***

Welcome



Cocktail - Cóctel

**Avec orchestre Sonora Tropical - Con orquesta Sonora Tropical
With Sonora Tropical Orchestra**





Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

21-22-23-24 FÉVRIER - 21-22-23-24 DE FEBRERO - FEBRUARY 21-22-23-24th

Mardi 20 février - Martes 20 de Febrero - Tuesday February 19th

VEILLE DU CONGRÈS - VÍSPERA DEL CONGRESO - DAY BEFORE THE CONFERENCE

Pour tous Para todos For all

Matinée proposée par ALOBB (en espagnol avec traduction) : activité de sensibilisation à la méthode d'observation du bébé - Por la mañana propuesta para ALOBB (en español con traducción) una actividad de sensibilización al método de observación de bebés - In morning by ALOBB (in Spanish with translation) will offer an awareness activity on Infant observation method - **Coordinadoras : Graciela BALL (Argentina), Hilda BOTERO (Colombia)**

Rendez-vous au Museo Casa de África

18.00

Mot de Bienvenue AIDOB - Rosella SANDRI, Présidente
ASSOCIATION FRANCO-CUBAINE - Alexis Arturo ALONSO RODRIGUEZ, Vice-Président,
Murielle DURANTON MARTINEZ TULU, Vice-Présidente
COFALP - Dominique WINTREBERT, Président de la Coordination
France-Amérique latine de psychiatrie

Pour tous Para todos For all

Cocktail - Cóctel - Avec orchestre Sonora Tropical - Con orquesta Sonora Tropical - With Sonora Tropical Orchestra



CONGRÈS - CONGRESO - CONGRESS

21-22-23-24 FÉVRIER - 21-22-23-24 DE FEBRERO - FEBRUARY 21-22-23-24th

Mercredi 21 février - Miércoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th

Créativité et transformation avec l'Observation du bébé

Creatividad y transformación con la Observación del bebé

Creativity and transformations with Infant Observation and its applications

**Plénières-Plenarias
Plenary sessions**



MATIN-MAÑANA-MORNING

Sylvia NEBORAK, Présidente de séance, Coordinadora, Chair

**08.00-09.00 Accueil des Participants Congrès
Bienvenida a los Participantes al Congreso
Welcome for participants**

**09.00-09.15 Ouverture par l'Ambassade de Belgique et la Société Cubaine de Psychiatrie
Inauguración por las autoridades y la Sociedad Cubana de Psiquiatría
Opening by officials and the Cuban Society of Psychiatry**

**09.15-09.45 Système national de santé et priorités en matière de soins de santé maternelle infantile à Cuba - Sistema Nacional de Salud y prioridades en torno a la atención materno infantil en Cuba - National health system and priorities for maternal and child health care in Cuba
Amor de los Angeles VEGA CASTAÑO (Cuba)**



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Mercredi 21 février - Miércoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th

Plénières-Plenaria
Plenary sessions



09.45-10.30 Ouverture scientifique du Congrès - Apertura científica del Congreso - Scientific opening of the Congress

Créativité du bébé, de l'observateur et du groupe : transformations à partir de l'observation du bébé

Rosella SANDRI Présidente AIDOB (Belgique, Sénégal)

10.30-10.45 Discussion-Discusión

10.45-11.30 Influencia de la OB en la psicoterapia de niños y familias
Jorge L. TIZON GARCIA (España)

11.30-11.45 Discussion-Discusión

11.45-12.00



12.00-12.45 La méthode d'observation du bébé selon E. Bick : un outil précieux de compréhension des mécanismes de transfert et de contre-transfert.
Marie-Christine LE GUELLEC CAUMONT (France)

12.45-13.00 Discussion-Discusión

13.00-14.00



Déjeuner libre

Ateliers - Talleres - Workshop
APRÈS-MIDI - TARDE - AFTERNOON

Mercredi 21 février - Miércoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th

14.00-15.00 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

15.00-15.15 - Discussion-Discusión

15.15-15.30



Observation du bébé et processus de transformation
Observación del bebé y del proceso de transformación
Infant Observation and transformation process

M1

IO une expérience transformatrice à plus d'un titre (FR)
Valérie MONTREYNAUD, Sylvie DENIZET (France) -
Discutante : Marie-Christine LE GUELLEC CAUMONT

M2

Dans l'attente d'un bébé à observer : transformations des représentations de la formation dans le groupe (FR)
Sophie GARIEL-BATAILLE, Camille POULTORAK-GOLDMAN, Bettina PRUD'HON (France) -
Discutante : Evelyne EGO

M3

La fuerza de eros ante los golpes de la vida (ES)
Alicia Beatriz DORADO DE LISONDO (Brasil) - Discutante : Régine PRAT

M4

Soutien de la créativité chez un bébé observé au sein d'une famille complexe (FR/ES)
Pierrette POYET, Raquel ESPINOSA DU ROUCHET (France) - Discutante : Ann LÉVY



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNACIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Ateliers - Talleres - Workshop
APRÈS-MIDI - TARDE - AFTERNOON

Mercredi 21 février - Miércoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th

14.00-15.00 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

15.00-15.15 - Discussion-Discusión

15.15-15.30



Observation du bébé et processus de transformation
Observación del bebé y del proceso de transformación
Infant Observation and transformation process

M5 Appreniendo de la experiencia en la observación de Bebés (ES)
Mirta IWAN (Argentina) - *Discutante* : Valéria ÁVILA CASTILLO

M6 La Caseta amb rodes: Una invitación a jugar, hablar, observar y pensar - La Caseta amb rodes : Invitation à jouer, parler, observer et penser (ES/FR)
Mabel Kiel GUIBERT, Pau FARRÁS RIBAS (España) - *Discutante* : Rosella SANDRI

M7 From a sexual to an aesthetic look at the process of breastfeeding in infant observation - Du sexuel à l'esthétique - le regard de l'observateur sur l'allaitement maternelle (EN/RUS)
Olga PAPSUEVA, Tatiana ALEXANDROVA (Russie) - *Discutante* : Piera PIAGENTINI

15.30-16.30 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

16.30-16.45 - Discussion-Discusión

Observation du bébé en temps de pandémie et espace virtuel
Observación del bebé en tiempos de pandemia y espacio virtual
Observation of babies in times of pandemic and virtual space

M8 ¿Qué nos enseñaron los niños sobre la pulsión de vida y de muerte y los principios de placer y de realidad en la Pandemia? (ES)
Lucia GRIGOLETTI (Brasil) - *Discutante* : Cécila ENRIQUEZ DE SALAMANCA

M9 A importância da Observação de Bebês Método Esther Bick na formação de todo Analista - limites e alcances da observação realizada online (PT/ES)
Alícia Beatriz DORADO DE LISONDO, Maria Da Graça CÂMARA BARONE (Brasil)
Discutante : Hilda BOTERO


M10 L'observation du bébé entre présence corporelle, présence virtuelle et présence émotionnelle de l'observatrice. Comment avons-nous observé pendant la période de pandémie ? (FR)
Rosella SANDRI (Belgique, Sénégal), Ulrike CHUARD (France, Allemagne)
Discutante : Catherine Juliette DELPY

M11 Séminaire d'observation online - construction d'un espace virtuel de rencontre (FR/EN)
Svetlana HIERS (Russie) - *Discutant* : Brian Elliott FELDMAN

M12 De la formación en Observación de bebés Método Bick a la intervención clínica : embarazo-parto-crianza (ES)

Josefina SAIZ FINZI, Lucila GAMARRA TATE (Argentina) - *Discutante* : Silvia NEBORAK

M13 Los suicidios en un núcleo familiar gestante : implicancias en el desarrollo gestacional de lactantes de episodios de suicidios próximos a la madre y/o cuidadores (ES)
Diana ALTAVILLA (Argentina) - *Discutant* : Edouardo JAAR

 Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

Peau psychique, enveloppes, pulsion et rythme

Piel psíquica, envolturas, impulso y ritmo

Psychic skin, envelopes, impulse and rhythm

**Plénières-Plenarias
Plenary sessions**



MATIN-MAÑANA-MORNING

**Riadh BEN REJEB, Président de séance, Coordonnateur,
coordinadoro, , Chair**

08.15 Accueil - Bienvenida- Welcome

08.30-09.15 Los primeros 1000 días de la vida
Berta Lidia CASTRO PACHECO (Cuba)

09.15-09.30 Discussion-Discusión

09.30-10.15 De la peau à la pulsion : tact-pulsion, une autre révolution
Régine PRAT (France)

10.15-10.30 Discussion-Discusión

10.30-11.15 Entre el apego y la piel psíquica : Sobre la emergencia de la intersubjetividad en la observación infantil y el análisis clínico
Brian Elliott FELDMAN (USA)

11.15-11.30 Discussion-Discusión

11.30-11.45

11.45-12.30 La force créatrice du bébé et le tissage des enveloppes psychiques - La fuerza creadora del bebé y el tejido de envolturas psíquicas - The creative force of the baby and the weaving of psychic envelopes
Denis MELLIER (France)

12.30-12.45 Discussion-Discusión

12.45-14.00 **Déjeuner libre**



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Ateliers - Talleres - Workshop
APRÈS-MIDI - TARDE - AFTERNOON

Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

14.00-15.00 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

15.00-15.15 - Discussion-Discusión

15.15-15.30



Observation du bébé, cultures et sociétés
Observación de bebés, culturas y sociedades
Baby observation, cultures and societies

J1

The Cultural Skin in Latin America: A Post-Colonial Perspective (EN)

Brian Elliott FELDMAN (USA) - Discutante : Christine FRANCKX

Observação pais-bebê na Unidade de Terapia Intensiva Neonatal (UTI Neonatal) expansão e formação a partir do modelo Esther Bick / Observación padres-bebé en la Unidad de Terapia Intensiva Neonatal (UTI Neonatal) expansión y entrenamiento basado en el modelo de Esther Bick / Parent-infant observation in the Neonatal Intensive Care Unit (Neonatal ICU) expansion and health professional training based on the Esther Bick model (PT/ES/EN??)

J2

Ana Maria VIEIRA ROSENZVAIG (Brasil) - Discutante : Hilda BOTERO

J3

Immersion et observation d'un enfant issu d'une famille bi-nationale dans un pays stigmatisé par un génocide (FR)

Roseline ZANNOU (France) - Discutant : Denis MELLIER

J4

Soins et observation des bébés de parents exilés (FR)

Claire MESTRE, Estelle GIOAN (France) - Discutante : Joëlle GUGLIELMI-ROCHETTE

J5

Tejer el método de observación en comunidades indígenas del Ecuador (ES)

María Isabel MIRANDA ORREGO (Ecuador) - Discutante : Graciella BALL

J6

De l'enveloppe-peau à la peau culturelle et groupale (FR)

Rosella SANDRI (Belgique, Sénégal), Momar CAMARA, F. NDOYE (Sénégal)

Discutante : Catherine Juliette DELPY

J7

I Stand Alone Among the Crowd: Infant Observation in the Current Russian Cultural Context (EN/RUS)

Svetlana POPOVA (Russie) - Discutante : Svetlana HIERS

J8

Les péripéties de l'observation lors de l'opération spéciale. Comment la guerre perturbe le processus de la formation (FR)

Yulia BOZHENKO (Russie) - Discutante : Régine PRAT

J9

Impacto del género en la experiencia de un grupo de observación - **Clementina ARAYA, Claudia BÁEZ, Valentina HERRERA, Christian OVALLE, Valeria ÁVILA (Chile)**

Discutante : Cécilia ENRIQUEZ DE SALAMANCA

i Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Ateliers - Talleres - Workshop
APRÈS-MIDI - TARDE - AFTERNOON

Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

15.30-16.30 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

16.30-16.45 - Discussion-Discusión

Applications thérapeutiques de l'observation du bébé
Aplicaciones terapéuticas de la observación de lactantes
Therapeutic applications of infant observation

- J10 De la mère morte à la mère fantôme. A propos des carences dites « dorées » (FR)
Riadh BEN REJEB (Tunisie) - Discutant : Pascal CORDE
- J11 Experiencia cubana en la atención psicoterapéutica a grupos multifamiliares y su impacto en la salud mental infanto juvenil (ES)
Elba VARONA GALINDO, Elizabeth MÉNDEZ. Grupo Nacional de Psiquiatría Infantil (Cuba) - Discutant : Matias MARCHANT
- J12 L'application de la méthode de l'observation du bébé selon Esther Bick dans un lieu d'accueil enfant / parents. Une expérience. (FR)
Ulrike CHUARD (France) - Discutante : Sophie GARIEL-BATAILLE
- J13 Guardami Giocare ! Une approche préventive et thérapeutique basée sur l'observation du bébé (IT/FR)
Patrizia GATTI, Sabina DAL PRA' (Italie) - Discutante : Rosella SANDRI
- J14 La función continente del observador en la relación mamá- papá-bebé y el contexto familiar (ES)
Josefina SAIZ FINZI , Lucila GAMARRA TATE (Argentina) - Discutant : Eduardo JAAR
- J15 Construyendo vínculos (ES)
Silvia NEBORAK (Argentina) - Discutante : Alicia Beatriz DORADO DE LISONDO
- J16 En pouponnière, prendre soin des liens enfant-soignant, au sein d'un dispositif clinique d'observation attentive (FR)
Aurélien BRUGUIER HUET (France) - Discutante : Ann LÉVY
- J17 Getting back in touch : how parents and children can get back into dialogue in the NICU (EN/IT)
Lisa DIOLI, Eleonora TESTA (Italie) - Discutante : Jeanne MAGAGNA
- J18 La formation à l'observation du bébé à l'épreuve du traumatisme (FR)
Elodie PAGLIAROLI (France) - Discutante : Valérie MONTREYNAUD



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Ateliers - Talleres - Workshop
MATIN-MAÑANA-MORNING

Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

9.00-10.00 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

10.00-10.15 - Discussion-Discusión

10.15-10.30



Observation du bébé et prévention des troubles précoces
Observación del bebé y prevención de trastornos precoces
Infant observation and prevention of early disorders

V1

Identificación precoz de signos de alarma de desviaciones del neurodesarrollo Infantil (ES)

Tania PEON VALDES, Grupo Nacional de Psiquiatría Infantil (Cuba)

Discutante : Régine PRAT

V2

Modelo de intervención en un cuadro de carencia afectiva crónica con defensas autistas (ES)

Eduardo JAAR (Chile) - Discutante : Alicia Beatriz DORADO DE LISONDO

V3

La observación de bebés y sus aplicaciones preventivas y terapéuticas (ES)

Matías MARCHANT (Chile) - Discutante : Graciella BALL

V4

Desencuentros (ES)

Violeta FERNANDEZ, Sylvia NEBORAK (Argentina) - Discutant : Brian Elliott FELDMAN

V5

Aplicaciones de la OB en la Atención Primaria de Salud (ES/EN)

Jorge L. TIZON GARCIA (España) - Discutante : Maria Josefina SAIZ FINZI

V6

The importance of keeping early mental life in mind. Experiences from infant observation and reflective group practice in training for perinatal health professionals (FR/EN)

Christine FRANCKX (Belgique) - Discutante : Jeanne MAGAGNA

V7

Alone in the midst of human noise... (EN/RUS)

Svetlana POPOVA (Russie) - Discutante : Ann LÉVY

V8

Un cadre adapté aux enfants présentant des troubles du spectre autistique d'origine psychogène : Célia, l'enfant fantôme (FR)

Noria ALLAMI (France) - Discutante : Valérie MONTREYNAUD

V9

Reflexiones sobre la aplicación de la Observación de Bebes Bick en un Servicio de Neonatología

Susana CUBILLOS (Chile) - Discutante : Hilda BOTERO



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Ateliers - Talleres - Workshop
APRÈS-MIDI - TARDE - AFTERNOON

Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

10.30-11.30 - ATELIERS - TALLERES - WORKSHOPS

11.30-11.45 - Discussion-Discusión

Ouvertures et élargissements de l'observation selon Esther Bick à d'autres champs de réflexion
Aperturas y extensiones de la observación según Esther Bick a otros campos de reflexión
Openings and expansions of the Esther Bick infant observation method to other fields of thought and practice

V10

Une approche dialectique de l'observation type Esther Bick et de l'observation piklérienne (FR)

Régine PRAT (France) - *Discutante : Rosella SANDRI*

V11

Resonancias de la Observación de Bebés Método Esther Bick, en la familia observada y en el analista... Sueño epistemológico. Funciones del observador (ES/EN/PT)

Alicia Beatriz DORADO DE LISONDO (Brasil) - *Discutante : Ann LÉVY*

V12

"Flapjacks, tangerines, coffee and tea" ingredients for a post-natal parent and baby support group; an application of infant observation and psychoanalytic technique within the wider community

Alison BRUCE (U.K.) - *Discutante : Christine FRANCKX*

V13

Entrelazamiento dinámico entre diferentes niveles de la misma experiencia emocional: una observación de los intercambios corporales, emocionales y familiares en una situación de observación de bebés (ES)

Julio Néstor GALINDO GOMEZ (Colombia) - *Discutante : Maria Josefina SAIZ FINZI*

V14

La observación de bebés en el contexto de los programas de familias de acogida : un estudio de caso (ES/FR)

Matías MARCHANT (Chile) - *Discutante : Violeta Maria FERNANDEZ*

V15

¿ Dónde está el bebé ? (ES/FR)

Silvia NEBORAK (Argentina) - *Discutante : Lucila DE LA SERNA*

V16

Aportes de la metodología de observación de bebés a la práctica psicoanalítica. La posición de testigo (ES/EN)

Valeria ÁVILA CASTILLO (Chile) - *Discutant : Edouardo JAAR*

V17

Bebés por reproducción medicamento asistida. Importancia del proceso de duelo y el relato de los orígenes en la constitución subjetiva (ES)

Elizabeth ORMART (Argentina) - *Discutante : Hilda BOTERO*

12.00-13.00



Déjeuner libre

13.00-13.30 PRÉSENTATION DE LIVRES
PRESENTACIÓN DE LIBROS





Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

Bébé en souffrance, bébé à risque ?

¿Bebé en sufrimiento, bebé en situación de riesgo ?

Baby in pain, baby at risk ?

Plénières-Plenarias
Plenary sessions



APRÈS-MIDI - TARDE - AFTERNOON

Pascal CORDE - Président de séance, coordonnateur,
coordinadoro, , Chair

13.30-14.15

La importancia del Método de Observación de Bebés Esther Bick ante los riesgos psíquicos del bebé en sufrimiento

Alicia Beatriz DORADO DE LISONDO, Maria da Graça CÂMARA BARONE (Brasil)

14.15-15.00

Sufrimiento inútil en la unidad neonatal

Hilda BOTERO (Colombia)

15.00-15.15

Discussion-Discusión

15.15-15.30



15.30-16.15

De l'observation à l'action : le champ de bataille du thérapeute confronté aux bébés à risque d'autisme

Marie-Christine LAZNIK (France)

16.15-16.30

Discussion-Discusión

Pour tous - Para todos - For all



20.30

Dîner de Gala-Cena de Gala-Gala Dinner
Soirée Salsa-Noche de Salsa-Salsa Evening
avec Indira Sanchez, l'une des plus belles
voix féminines de Cuba et le Groupe QVASHÉ

Sur inscription - Facultatif - Hors tarif inscription Congrès

Inscripción solicitada - Opcional - No incluida en la cuota de inscripción al Congreso

On Registration - Optional - Not included in the Congress registration fee

Prix/Pers.





Programme - Programa - Program

XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Samedi 24 février - Sabado 24 de Febrero - Saturday February 24th

Mal-être dans la civilisation et richesse de l'observation du bébé

Malestar en la civilización y ricesa de la observación del bebé

Uneasiness in civilisation and the richness of Infant Observation

Plénières-Plenarias
Plenary sessions



MATIN-MAÑANA-MORNING

Christine FRANCKS, Présidente de séance,
coordinadora, , Chair

08.30 **Accueil - Bienvenida - Welcome**

09.00-09.45 El malestar en la cultura y la observación del bebé
Graciela BALL, Lucila DE LA SERNA (Argentina)

09.45-10.00 Discussion-Discusión

10.00-10.45 Comment approcher le nouveau-né et les premiers parentages en croisant
les modèles psychanalytiques et anthropologiques
Joëlle ROCHETTE-GUGLIELMI (France)

10.45-11.00 Discussion-Discusión

11.00-11.30



11.30-12.15 These speaking Hands
Jeanne MAGAGNA (U.K.)

12.15-12.30 Discussion-Discusión

12.30-12.45 Synthèse de la « **MASTER CLASSE** - Méthode d'Observation Esther Bick,
Mise en situation d'un petit groupe de professionnels Cubains
Síntesis de la "CLASE MAGISTRAL - Método de Observación Esther Bick,
Puesta en situación de un pequeño grupo de profesionales Cubanos
Synthesis of the "MASTER CLASS - Esther Bick Observation Method,
Real-life situation of small group of Cuban professionals
Joëlle ROCHETTE-GUGLIELMI, Marie-Christine LE GUELLEC CAUMONT (France)

12.45-13.30 Table ronde et Conclusions - Mesa redonda y conclusiones
Round Table and Conclusions

13.30-14.00

Surprise et animation-Verre de l'amitié-Clôture du Congrès International
Sorpresa y animación-Copa de la amistad-Clausura del Congreso Internacional
Surprise and entertainment-Friendship drink-Closing of the International Congress

Avec Ramon Leyba, Vox Cordis

14.30

Assemblée Générale - Asamblea General -General Assembly
Proposition pour le prochain Congrès international AIDOB

Propuesta Próximo Congreso Internacional AIDOB
Proposal for the next AIDOB International Congress

AIDOB